

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ**

**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**МУРАШКО А.П.**

**ЛИНГВОСТИЛЕСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ГАЗЕТНОГО СТИЛЯ**

**СТЕНДОВЫЙ ДОКЛАД**

Минск 2024

Влияние СМИ на людей во всем мире чрезвычайно велико. Газеты, радио и телевидение играют немаловажную роль в формировании позиции людей касаясь каких-либо событий, вопросов, а также идеалов правильной речи как письменной, так и устной. Главное требование, предъявляемое к материалам СМИ, – объективность, чтобы зритель мог сделать выводы сам, основываясь на предоставленной ему информации.

Цель СМИ – ненавязчиво подвести зрителя к определенным выводам. Эта цель требует от журналистов сдержанности, тактичности и осторожности, чтобы зритель доверял этому изданию. Для этого журналисты, как правило, используют различные лексические, грамматические и стилистические средства языка.

*Объектом* в данной работе выступает публицистический стиль русского и английского языка, для которого важнейшей является экспрессивная функция, обуславливающая потребность публицистики в языковых средствах.

*Предметом* являются лингвостилистические особенности газетного текста в русском и английском языках.

Цель работы - рассмотреть лексические, грамматические и стилистические особенности языковых характеристик англоязычных газетных текстов.

Произведения публицистического стиля охватывают широкий спектр тематики, они могут касаться любой темы, которые попали в центр общественного внимания. Это, безусловно, сказывается на языковых особенностях данного стиля: приходится использовать специальную лексику, которая требует пояснений, а зачастую и развернутых комментариев. С другой стороны, целый ряд тем постоянно используются в средствах массовой информации, и лексика, относящаяся к этим ним, приобретает публицистическую окраску.

Для газетных текстов в целом характерны следующие специфические особенности:

- Частое употребление фразеологических сочетаний, которые носят характер своего рода речевых штампов, например:

- *assume that* - допустим, что;
- *in reply to* - в ответ на;
- *there is no reason for* - нет никакой причины для;

Употребление фразеологических сочетаний типа «глагол + существительное», например:

- *to take part to* - participate;
- *to give recognition* - to recognize;
- *to give support* - to support;
- *to have a discussion* - to discuss.

Частое употребление аббревиатур, например:

- *WTO* - World Trade Organization;
- *UN* - United Nations,

Газетный текст отличается стремлением к сжатости и лаконичности изложения, причем эта черта особенно ярко прослеживается и в самих статьях, и в газетных заголовках.

Таким образом, тексты статей англоязычной качественной прессы имеют свою композиционную структуру и свои традиции оформления. В плане языкового содержания для них характерна повторяемость, сочетание имен собственных, дат, числительных и терминов с эмоционально окрашенной и оценочной лексикой, большой процент сложноподчиненных предложений, неличных форм и пассивных форм глагола и атрибутивных конструкций.

Англоязычные газеты, как правило, используют неперфектные формы глагола. Когда нужно передать информацию о событиях, произошедших в недавнем прошлом, обычно используется историческое настоящее время:

- *Russia Condemns West Provocation Concorde.*
- *Lands at Heathrow.*

В англоязычных публикациях распространены эллиптические формы пассивного залога с употреблением вспомогательного глагола «to be» для описания событий, как в прошедшем, так и в настоящем времени. Они используются как особый стилистический прием, в качестве отклонения от возникшей нормы «is» или «are», которые создают эмфазу или заставляют предположить, что цитируются чьи-то слова, хотя кавычки и отсутствуют.

Иногда трудно перевести на русский язык атрибутивные группы, которые используются в публикациях английских газет.

Например:

- *British All-Party MP Group to go to Paris* - Предстоящая поездка в Париж группы британских парламентариев, представляющих все партии»)

Одной из грамматических особенностей, принятой при оформлении англоязычного газетного текста является опущение глагола to be:

- *60 % of brides now protecting their big day.*

Наблюдается опущение артикля как второстепенного элемента. Это делается для того, чтобы придать экспрессивность заголовку, сделать его более информативным и динамичным:

- *French swimmer winning Championship.*

В данном примере мы также можем наблюдать опущение глагола-связки to be. Опущение второстепенных элементов, намеренное сокращение структуры заголовка, нарушение порядка слов в предложении, - нарушение языковых норм, которое может затруднить адекватное восприятие и правильное понимание сути передаваемого заголовком сообщения.

Использование конструкций типа «глагол + that» при комментировании заявлений политических деятелей, изложении чужого высказывания и т.д. Например:

*The report also notes that serious institutional deficiencies have hampered the delivery of justice.*

Сообщения о недавних событиях передаются с помощью формы

Present Indefinite. Это как бы приближает событие к читателю и усиливает его интерес:

- *Liner Runs Ashore* - лайнер отправляется от берега;
  - *Influenza Kills 200 in India* - грипп убил 200 человек в Индии;
- Будущее действие часто передается с помощью инфинитива:
- *Costa Concordia operator to face US lawsuit* - Оператор Коста Конкордии предстанет перед американским судом.
  - *Glasgow Dockers to Resume Work* - Доктор Глазго возобновляет работу.

Притяжательный падеж, вследствие своей структурной компактности вытесняет предложный оборот с of:

- *Etta's son describes star's final hour (the Metro)*- Сын Этты описывает последний час звезды.

Глагольность сохраняется также в заголовках в виде вопросов (речь идет о риторических вопросах):

- *Should Terrorism Be Given Airtime?*

К основным характеристикам текстов газетного дискурса можно отнести следующее: наличие имен и названий, книжных слов, общественно-политической лексики, неологизмов, заимствований, устойчивых оборотов, газетных клише и разнообразных средств выразительности, среди которых чаще всего встречаются эпитеты, сравнения; метафоры, разговорно-просторечные выражения и т.д. Все перечисленные языковые и стилевые особенности языка газетного дискурса отражают особенности текстов СМИ, помогают максимально эффективно передавать информацию.

Использование в англоязычных газетных текстах определенных языковых средств (метафоры, эпитета, сравнений, метонимии, иронии, анафоры, антитезы и т.д.) помогает выразить авторское отношение к содержанию сообщения, способствует доступности изложения, активизирует читателя, делает его участником политической коммуникации. Очевидно, что информативные и воздействующие средства тесно взаимодействуют между собой в рамках газетного текста.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бекетова С.В. Специфика газетного дискурса // Университетские чтения - 2015 – Пятигорск: ПГЛУ, 2015 С. 97-100.
2. Кузьмина С. В. Политический дискурс как неотъемлемая часть политической коммуникации // Известия Саратовского университета: Социология. Политология. - № 2 (Т.11). - Саратов, 2016 С. 54-56.
3. Солганик Г.Я. О новых аспектах изучения языка СМИ // Вестник Московского ун-та. Сер. 10 Журналистика. - 2015 - № 3 С. 31-38.
4. Чернявская В.Е. Дискурс как объект лингвистических исследований // Текст и дискурс: Проблемы экономического дискурса. – СПб.: Питер, 2015 С. 23.